ACORD DE GRANT

dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea proiectelor investiționale orientate spre dezvoltarea infrastructurii în domeniul managementului deșeurilor solide, în sumă de 5 400 000 EUR, în vederea realizării Proiectului „Deșeuri solide în Republica Moldova"

Chișinău, 22 februarie 2024

TRADUCERE OFICIALĂ
TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Traducere din limba Engleză în limba Română

Proiect confidențial
Supus modificării

ref: c md swa 9xxx
Data proiectului: 13/11/2023

(Numărul operațiunii 52512)

ACORD DE GRANT

(Proiectul privind deșeurile solide din Moldova)

între

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA EUROPEANĂ
PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

în ceea ce privește o finanțare pentru investiții din partea Fondului regional al Parteneriatului pentru eficiență energetică și mediu din Europa de Est

Datat [_] 202[3]



CUPRINS

ARTICOLUL I - DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE 2
Punctul 1.01 Definiții 2
Punctul 1.02 Interpretare 4

ARTICOLUL II - FINANȚAREA PRIN GRANTURI 5
Punctul 2.01 Suma, moneda și scopul 5
Punctul 2.02 Debursări 5
Punctul 2.03 Angajamente de rambursare condiționate și necondiționate 7
Punctul 2.04 Realocare 7
Punctul 2.05 Anularea de către suveran .....
Punctul 2.06 Plăți 8

ARTICOLUL III - EXECUTAREA PROIECTULUI 8
Punctul 3.01 Cooperare și informare 8
Punctul 3.02 Responsabilități legate de executarea proiectului 9
Punctul 3.03 Conformitatea socială și de mediu 9
Punctul 3.04 Obligațiile de susținere ale suveranului 9
Punctul 3.05 Unitatea de implementare a proiectului 10
Punctul 3.06 Achiziții 10
Punctul 3.07 Înregistrări și rapoarte de proiect; Examinări 11

ARTICOLUL IV - CLAUZE FINANCIARE ȘI OPERAȚIONALE 12
Punctul 4.01 Înregistrări și rapoarte financiare 12
Punctul 4.02 Impozite 13
Punctul 4.03 Vizibilitate 13
Punctul 4.04 Fraudă și corupție 13
Punctul 4.05 Conflict de interese 14

ARTICOLUL V - SUSPENDARE ȘI ANULARE; RAMBURSARE .....
Punctul 5.01 Suspendare 14
Punctul 5.02 Anularea de către bancă 16
Punctul 5.03 Angajamente de rambursare necondiționate neafectate de suspendare sau anulare 17
Punctul 5.04 Obligațiile suveranului 17
Punctul 5.05 Operațiuni de rambursare .....

ARTICOLUL VI - APLICABILITATE, SOLUȚIONAREA DISPUTELOR .....
Punctul 6.01 Forța executorie .....
Punctul 6.02 Neexercitarea drepturilor .....
Punctul 6.03 Soluționarea litigiilor .....

ARTICOLUL VII - EFICACITATE; REZILIERE .....
Punctul 7.01 Data intrării în vigoare .....
Punctul 7.02 Condiții prealabile intrării în vigoare .....
Punctul 7.03 Opinii juridice .....
Punctul 7.04 Încetarea pentru Neefectuare .....
Punctul 7.05 Încetarea din Cauza Executării .....

ARTICOLUL VIII - DIVERSE .....

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
IDNO 1023601000089

Punctul 8.01 Notificări .....
Punctul 8.02 Autoritatea de a acționa .....
Punctul 8.03 Amendament .....
Punctul 8.04 Limba engleză .....
Punctul 8.05 Despăgubire .....
Punctul 8.06 Sarcini .....
Punctul 8.07 Drepturi, Remedii și Renunțări .....
Punctul 8.08 Publicare .....
Punctul 8.09 Exemplare .....

TABELUL 1 - ELEMENTE FINANȚATE PRIN GRANT S1-

TABELUL 2 - PLANUL DE ACHIZIȚII S2-

ANEXA 1 - FORMULAR DE CERERE DE DECONTARE E1-

ANEXA 2 - FORMULAR PENTRU SCRISOAREA DE DESEMNARE A SEMNATARILOR AUTORIZAȚI E2-

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
IDNO 1016010000

Proiect confidențial
Supus modificării

ref: c md swa 9xxx
Data proiectului: 13/11/2023

ACORD DE GRANT

ACORD din data de [_] 202[3] între **REPUBLICA MOLDOVA** (denumită în continuare "Suveranul") și **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE (denumită în continuare "Banca" sau "BERD").**

PREAMBUL

ÎNTRUCÂT:

(A) BERD este o instituție financiară internațională înființată în temeiul dreptului internațional în conformitate cu Acordul de înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare (**"Acordul de înființare a băncii"**) din 29 mai 1990.

(B) Suveranul a solicitat asistență pentru finanțarea unei părți a Proiectului (astfel cum este definit în continuare), care este conceput pentru a ajuta Suveranul să implementeze îmbunătățiri esențiale în sistemul de gestionare a deșeurilor solide în întreaga țară, în fiecare zonă de gestionare a deșeurilor solide (ZMD).

(C) Banca a încheiat un acord de împrumut cu Suveranul în calitate de Debitor, în temeiul căruia Banca, în calitate de creditor, ar urma să acorde un împrumut de până la 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane de euro) pentru finanțarea unei părți a Proiectului, așa cum este descris în Tabelul 1 al acordului **("Proiectul")**, din care până la 7 140 000 EUR (șapte milioane o sută patruzeci de mii de euro) se referă la partea B a Proiectului (denumit **"Proiectul (ZMD 8)"**), sub rezerva termenilor și condițiilor prevăzute în acordul de împrumut din 4 ianuarie 2023, cu modificările ulterioare (denumit în continuare **"Acordul de împrumut"**).

(D) În plus, Banca a încheiat, de asemenea, acorduri de sprijinire a proiectului cu Key LPAs (**"Entitățile de Suport al Proiectului"**), așa cum pot fi modificate din când în când (fiecare dintre acestea fiind un **"Acord de Suport al Proiectului"**), în temeiul cărora, în schimbul încheierii de către Bancă a Acordului de Împrumut și a prezentului Acord, Entitățile de Suport al Proiectului vor fi de acord să sprijine realizarea Proiectului în conformitate cu termenii și condițiile Acordului de Suport al Proiectului relevant.

(E) În conformitate cu articolul 20 din Acordul de înființare a Băncii, Banca a înființat Fondul regional al Parteneriatului pentru eficiență energetică și mediu din Europa de Est (denumit în continuare **"Fondul"**), care este gestionat și administrat în conformitate cu Regulamentul Fondului regional al Parteneriatului pentru eficiență energetică și mediu din Europa de Est din 23 iulie 2014 (modificat la 11 martie 2019), astfel cum poate fi modificat periodic (denumit în continuare **"Regulamentul Fondului"**).

(F) În conformitate cu termenii și condițiile Regulamentului fondului, BERD a încheiat acorduri de contribuție (**"Acordul (acordurile) de contribuție"**) cu donatori (**"contribuabilul (contribuabilii)"**) prin care contribuabilii au convenit să contribuie și să transfere resurse către fond.

(G) Ca urmare a termenilor și condițiilor din Regulile Fondului, Banca a fost de acord să acorde Suveranului un grant în valoare de cel mult 5.400.000 EUR (cinci milioane

SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR IDNO 1021601000089

patru sute de mii de euro) din resursele Fondului, sub rezerva și în termenii și condițiile stabilite în prezentul acord, care va fi desemnat drept "Acord de grant" în sensul Acordului de împrumut, pentru achiziționarea anumitor bunuri și lucrări și servicii conexe în legătură cu Proiectul (ZMD 8).

Prin urmare, părțile convin următoarele:

ARTICOLUL I - DEFINIȚII ȘI INTERPRETARE

Punctul 1.01 Definiții

Cuvintele și expresiile scrise cu majuscule în prezentul acord (inclusiv în preambul, anexe și tabele), dar care nu sunt definite în prezentul acord, au același înțeles ca și cel atribuit acestora în Acordul de împrumut, în fiecare Acord de sprijinire a proiectului și/sau în Termenii și condițiile standard (inclusiv în cazul în care termenii definiți în Termenii și condițiile standard au fost modificați în Acordul de împrumut) atunci când sunt utilizați în prezentul acord.

Ori de câte ori sunt utilizați în prezentul acord (inclusiv în preambul, anexe și tabele), cu excepția cazului în care contextul impune altfel, următorii termeni au următoarele semnificații:

"Acordul de înființare a băncii"	are înțelesul care îi este atribuit în punctul A.
"Baza de date centrală de excludere"	means database of all legal and natural persons excluded from the European Union funding set up by the European Commission under Regulation (EC, Euratom) No. 1302/ 2008, of 17 December 2008, on the central exclusion database (OJ L 344/12, 20.12.2008).
"ClientNet"	înseamnă portalul online al Băncii pentru transmiterea de documente și informații între Bancă și clienții săi, precum și orice site înlocuitor pe care Banca îl poate notifica periodic Suveranului.
" Contracte "	înseamnă contractele în vigoare sau care urmează să fie încheiate între Suveran și orice contractori, în formă și fond satisfăcătoare pentru Bancă, în legătură cu achiziția de bunuri, lucrări și servicii conexe pentru Proiect, inclusiv articolele finanțate prin grant, și care urmează să fie finanțate în totalitate sau parțial cu finanțare prin grant.
" Contractori "	înseamnă contractanții de bună calitate și renume care urmează să fie angajați de Suveran în legătură cu achiziția de bunuri, lucrări și servicii conexe pentru Proiect, inclusiv articolele finanțate prin grant, fiecare dintre acești

	contractanți urmând să fie selectat în conformitate cu punctul 3.06 (Achiziții).
" Acordul (acordurile) de contribuție"	are înțelesul care îi este atribuit în punctul F a considerentului.
" Contribuabil(i)"	has the meaning ascribed to it in Recital F.
"Disbursement"	means the disbursement of any portion of the Grant Financing from time to time pursuant to Section 2.02 (*Disbursements*) of this Agreement.
"Effective Date"	means the date upon which this Agreement becomes effective in accordance with Section 7.01 (*Effective Date*).
"Fund"	are înțelesul care îi este atribuit în punctul F.
" Elemente finanțate din fonduri nerambursabile "	înseamnă bunurile, lucrările și serviciile conexe necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din Finanțarea nerambursabilă, așa cum sunt descrise mai detaliat în Anexa 1 (Elementele finanțate prin finanțare nerambursabilă) la prezentul Acord.
" Finanțare prin granturi "	are înțelesul atribuit în conformitate cu secțiunea 2.01(a) (Suma, moneda și scopul) din prezentul acord.
" Ultima dată de disponibilitate pentru finanțare prin granturi "	înseamnă data specificată în secțiunea 2.02(a) (Ultima dată de disponibilitate a finanțării prin grant) din prezentul acord.
" Acord de împrumut "	are înțelesul care îi este atribuit în punctul C.
" Finanțare prin împrumut "	înseamnă finanțarea pusă sau care urmează să fie pusă la dispoziția Suveranului de către Bancă în calitatea sa de Debitor în temeiul Acordului de împrumut.
" Planul de achiziție "	înseamnă planul de achiziții pentru proiect (ZMD 8), inclusiv elementele finanțate prin grant, prevăzut în tabelul 2 din prezentul acord și care poate suferi modificări din când în când.
" Proiect "	are înțelesul care îi este atribuit în punctul C.
" Data de finalizare a	

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR
IDNO 1021600010089

proiectului "	înseamnă data la care Suveranul va transmite Băncii o notificare, în forma şi pe fond satisfăcătoare pentru Bancă, prin care certifică faptul că Proiectul ("ZMD 8") a fost finalizat, cu excepţia părţii reflectate la punctul B.1-9 din Planul de achiziţii la data prezentului acord (închiderea tuturor depozitelor minore de deşeuri din ZMD 8 şi supravegherea aferentă).
" Acord de suport pentru proiect "	are înţelesul care îi este atribuit în punctul D.
" Entitatea de sprijinire a proiectului "	are înţelesul care îi este atribuit în punctul D.
" Angajament de rambursare "	înseamnă un angajament menţionat în secţiunea 2.03 (Angajamente de rambursare condiţionate şi necondiţionate) din prezentul acord şi poate fi un "angajament de rambursare condiţionat" sau un "angajament de rambursare necondiţionat", astfel cum sunt utilizaţi aceşti termeni în secţiunea respectivă.
" Regulamentul Fondului "	are înţelesul care îi este atribuit în punctul E.
" Reprezentantul autorizat al Suveranului "	înseamnă ministrul de finanţe al Suveranului.
" Termeni şi condiţii standard "	înseamnă Termenii şi condiţiile standard ale Băncii din data de 5 noiembrie 2021.

Punctul 1.02 Interpretare

ÎN PREZENTUL ACORD:

(a) cuvintele care desemnează singularul includ şi pluralul şi viceversa, cu excepţia cazului în care contextul prevede altfel;

(b) titlurile şi cuprinsul sunt inserate doar pentru a facilita referinţa şi nu afectează interpretarea prezentului acord;

(c) cuvintele care desemnează persoane includ corporaţiile, parteneriatele şi alte persoane juridice, iar referirile la o persoană includ succesorii şi cesionarii autorizaţi ai acesteia; şi

(d) trimiterea la un articol, o secţiune, un apendice sau o anexă specifică se interpretează, cu excepţia cazului în care se prevede altfel în prezentul acord, ca o trimitere la articolul sau secţiunea respectivă din prezentul acord sau la apendicele sau anexa la acesta.

ARTICOLUL II – FINANȚARE PRIN GRANTURI

Punctul 2.01 Suma, moneda și scopul

(a) Sub rezerva și în conformitate cu prezentul acord, Banca este de acord să acorde Suveranului, din Fond, un grant în valoare de până la 5.400.000 EUR (cinci milioane patru sute de mii de euro) ("Finanțarea prin grant").

(b) Finanțarea prin grant va fi furnizată de Bancă, din Fond, utilizată exclusiv în scopul finanțării elementelor finanțate prin grant, care urmează să fie achiziționate în conformitate cu secțiunea 3.06 (Achiziții) din prezentul acord.

(c) Sub rezerva Secțiunii 5.05 (Cazuri de rambursare) din prezentul acord, Finanțarea prin grant nu este rambursabilă.

(d) Se recunoaște și se convine în mod expres că (i) Banca nu va fi obligată să efectueze nicio plată sau orice altă plată în temeiul prezentului acord sau în conformitate cu acesta decât în măsura în care o sumă egală cu o astfel de debursare sau plată este disponibilă în Fond în acest scop și (ii) Finanțarea prin grant poate fi redusă cu dobânda negativă aplicabilă contului bancar în care sunt păstrate resursele Fondului.

(e) Cu excepția cazului în care Banca convine altfel:

(1) elementele finanțate prin grant vor fi cofinanțate de finanțarea prin grant și de finanțarea prin împrumut în proporții și sume care vor fi stabilite în planul de achiziții; și

(2) valoarea finanțării nerambursabile alocată unui anumit element finanțat prin grant în cadrul planului de achiziții nu va depăși în niciun moment 85% din valoarea contractului pentru respectivul element finanțat prin grant.

Punctul 2.02 Debursări

În conformitate cu punctul 5.01 (*Suspendare*), punctul 5.02 (*Anularea de către Bancă*) și punctul 7.02 (*Condiții prealabile intrării în vigoare*) din prezentul acord, finanțarea prin granturi va fi plătită de către Bancă din când în când, în una sau mai multe plăți, sub rezerva următoarelor dispoziții:

(a) Ultima dată de disponibilitate a finanțării prin granturi

Dreptul Suveranului de a solicita o plată în conformitate cu prezentul acord intră în vigoare la data intrării în vigoare și se încheie la 1 decembrie 2027 (**"ultima dată de disponibilitate a finanțării prin granturi"**), cu excepția cazului în care Banca este de acord cu o dată de încheiere ulterioară și notifică în scris Suveranul cu privire la o astfel de prelungire.

(b) Cheltuieli eligibile

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, debursările se efectuează numai pentru finanțare:

(1) cheltuielile efectuate (sau, dacă Banca este de acord, care urmează să fie efectuate) cu privire la costurile rezonabile ale elementelor finanțate prin grant; și

(2) cheltuielile efectuate după data prezentului acord.

(c) Condiții de debursare

Fără a limita caracterul general al prezentului punct 2.02, orice plată în temeiul prezentului acord cu privire la unul sau mai multe elemente finanțate din granturi va fi supusă îndeplinirii sau, la discreția exclusivă a Băncii, renunțării, fie în totalitate, fie parțial și fie sub rezerva unor condiții sau necondiționat, la condiția ca, la data solicitării Suveranului pentru o astfel de plată:

(1) Banca a primit o cerere de tragere concomitentă satisfăcătoare cu privire la Tranșa 2, în conformitate cu Acordul de împrumut, pentru același element (elemente) finanțat(e) prin grant, pentru o sumă de cel puțin 12 la sută din totalul cheltuielilor care urmează să fie finanțate prin debursare și tragere concomitentă, în mod colectiv și

(2) toate condițiile prealabile tragerilor din Tranșa 2 de către Suveran în conformitate cu Acordul de împrumut au fost îndeplinite sau, la discreția exclusivă a Băncii, au fost anulate.

(d) Cerere de debursare

(1) Suveranul poate solicita o plată prin depunerea la Bancă a unei cereri originale pentru o astfel de plată, semnată de reprezentantul autorizat al Suveranului sau de o persoană desemnată de reprezentantul autorizat al Suveranului. Fiecare cerere de plată va avea forma Anexei 1 (Formular de cerere de plată) și va fi transmisă Băncii cu cel puțin cincisprezece (15) zile lucrătoare înainte de data propusă pentru valoarea plății. Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, o astfel de cerere este irevocabilă și obligatorie pentru suveran.

(2) Fiecare cerere de debursare va fi însoțită de documente și alte dovezi suficiente în formă și fond pentru a convinge Banca că Suveranul are dreptul la suma de debursare și că suma de debursare va fi utilizată exclusiv pentru elementele finanțate prin grant. Astfel de documente includ, fără a se limita la acestea, factura (facturile) contractantului, certificată (în cazul în care contractul relevant o cere) de către sau în numele Suveranului, fie pe factura propriu-zisă, fie sub forma unui certificat separat, care indică confirmarea Suveranului că bunurile, lucrările sau serviciile au fost livrate sau executate în mod satisfăcător, în conformitate cu cerințele prezentului acord și ale contractului relevant.

(e) Moneda în care se efectuează plățile



Plățile se efectuează în EUR, într-o sumă egală sau echivalentă cu cheltuielile care urmează să fie finanțate din veniturile din finanțarea prin grant. În cazul cheltuielilor efectuate într-o monedă sau în alte monede decât EUR, suma echivalentă a plății se determină după cum urmează:

(1) În cazul în care Suveranul solicită plata în EUR, suma de plată va fi determinată de Bancă pe baza costului de schimb valutar pe care Banca l-ar fi suportat dacă ar fi cumpărat această monedă sau aceste monede pentru a satisface cererea.

(2) În cazul în care Suveranul solicită plata în moneda sau monedele în care se efectuează cheltuielile, Banca va achiziționa, cu condiția ca aceste cheltuieli să fie în monedă sau monede ușor disponibile, moneda sau monedele respective în modul pe care Banca îl consideră adecvat. Suma echivalentă a plății va fi stabilită de către Bancă pe baza costurilor de schimb valutar care au fost sau ar fi fost suportate de către Bancă pentru a utiliza EUR în scopul satisfacerii cererii.

(f) Plăți în alte monede

În circumstanțe excepționale, Banca poate accepta o cerere a Suveranului ca plata să fie efectuată într-o monedă sau în alte monede decât EUR sau moneda în care se efectuează cheltuielile. În acest caz, Banca va achiziționa această monedă sau aceste monede în modul pe care îl consideră adecvat. Suma echivalentă a plății va fi stabilită de către Bancă pe baza costurilor de schimb valutar pe care Banca le-a suportat sau le-ar fi suportat dacă ar fi folosit EUR pentru a satisface cererea.

(g) *Suma minimă de debursare*

Cu excepția ultimei plăți sau cu excepția cazului în care Banca convine altfel, plățile se efectuează în sume nu mai mici de 500 000 EUR (cinci sute de mii de euro).

Punctul 2.03 Angajamente de rambursare condiționate și necondiționate

(a) La cererea Suveranului, în formă și fond satisfăcătoare pentru Bancă, Banca poate, în conformitate cu dispozițiile aplicabile ale Manualului de plăți al BERD, mutatis mutandis, să emită angajamente de rambursare necondiționate sau condiționate pentru a rambursa plățile efectuate de bănci în temeiul scrisorilor de credit în ceea ce privește cheltuielile care urmează să fie finanțate prin finanțarea prin grant. Orice astfel de rambursare constituie o debursare.

(b) În cazul unui Angajament de rambursare condiționată, obligația de plată a Băncii se suspendă sau încetează imediat după orice suspendare sau anulare a finanțării nerambursabile de către Bancă în conformitate cu punctul 5.01 (Suspendare) sau punctul 5.02 (Anularea de către Bancă) din prezentul acord.

(c) În cazul unui Angajament de rambursare necondiționat, obligația de plată a Băncii nu va fi afectată de nicio suspendare sau anulare ulterioară a Finanțării prin grant.

MINISTERUL MEDIULUI MOLDOVA SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR IDNO 1021601000059

Punctul 2.04 Realocare

Suveranul poate solicita băncii să realoce sumele alocate pentru fiecare element al elementelor finanțate prin grant enumerate în tabelul 1 din prezentul acord, cu condiția ca o astfel de realocare să fie în conformitate cu regulile fondului. Banca poate aproba cererea de realocare printr-o notificare adresată Suveranului. O astfel de realocare intră în vigoare în momentul în care este transmisă notificarea.

Punctul 2.05 Anularea de către Suveran

Suveranul poate anula în orice moment, cu un preaviz scris de cel puțin treizeci (30) de zile lucrătoare către Bancă, în totalitate sau parțial, orice porțiune neplătită din Finanțarea prin Grant. Orice astfel de notificare de anulare din partea Suveranului va fi irevocabilă și obligatorie pentru Suveran.

Punctul 2.06 Plăți

(a) Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, sumele care urmează să fie plătite de către Bancă în baza prezentului Acord vor fi debursate direct în contul Contractantului relevant, așa cum desemnează Suveranul în Cererea de Debursare. Banca va efectua plățile doar prin intermediul plăților electronice într-un cont bancar deținut pe numele Contractantului și care este deschis fie în țara de constituire sau de domiciliu al Contractantului, sau după caz, fie (cu acordul prealabil al Băncii) în țara în care Contractantul furnizează bunurile sau lucrările, ori în care Contractantul își prestează serviciile.

(b) În cazul în care data scadenței oricărei plăți în temeiul prezentului Acord ar putea fi într-o zi nelucrătoare, atunci plata respectivă va fi scadentă în ziua lucrătoare imediat următoare.

(c) Orice sumă datorată Băncii în temeiul prezentului Acord va fi plătită, fără compensare sau cerere reconvențională în EUR, conform valorii la data scadenței, în contul din Londra, Anglia sau în orice alt loc pe care Banca îl poate desemna din când în când prin notificare adresată Suveranului.

ARTICOLUL III – EXECUTAREA PROIECTULUI

Punctul 3.01 Cooperare și Informare

(a) Prevederile punctului 4.01 *(Cooperare și Informare)* din Termenii și Condițiile Standard se aplică în conformitate cu prevederile *mutatis mutandis (schimbând ceea ce trebuie schimbat)*, inclusiv, fără a aduce schimbări caracterului general al acestora, precum urmează:

(i) referințele către „Debitor" și „Garant" vor fi interpretate ca referințe către "Suveran";

(ii) referințele către „Împrumutul bancar" vor fi interpretate ca referințe la „Finanțarea prin Grant"; și

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

(iii) referințele către „Acordul de împrumut" vor fi interpretate ca referințe la acest „Acord".

(b) În cazul în care banca va primi informații în conformitate cu Acordul de Împrumut sau cu orice alt Acord de Suport pentru Proiect, Banca poate utiliza și se poate baza pe astfel de informații în calitatea sa de furnizor al Finanțării prin Grant în conformitate cu prezentul Acord.

Punctul 3.02 Responsabilități privind Executarea Proiectului

(a) Suveranul este obligat, cu excepția cazului în care Banca convine altfel:

(1) să realizeze Proiectul (ZMD 8) cu atenția și eficiența cuvenite în conformitate cu Acordul de Împrumut și conform prezentului Acord;

(2) să implementeze Proiectul (ZMD 8) în conformitate cu Planul de Achiziții Publice, cu condiția oricărei modificări cu care Banca poate fi de acord în scris;

(3) să desfășoare Proiectul (ZMD 8) în conformitate cu Planul de Acțiune Sociale și de Mediu și în conformitate cu Exigențele de Performanță Desemnate;

(4) să asigure ca data de finalizare a Proiectului să nu aibă loc mai târziu de 1 decembrie 2027; și

(5) să întreprindă toate acțiunile necesare pentru a asigura finalizarea cu succes a Proiectului.

(b) Prevederile Punctului 4.02 *(Responsabilități privind Executarea Proiectului)* din Termenii și Condițiile Standard se aplică în conformitate cu prevederile *mutatis mutandis (schimbând ceea ce trebuie schimbat),* inclusiv, fără a aduce schimbări caracterului general al acestora, precum urmează:

(i) referințele către „Debitor" vor fi interpretate ca referințe către "Suveran"; și

(ii) referințele la „Încasările din Împrumut" vor fi interpretate ca referințe la „Încasările din Finanțarea prin Grant".

Punctul 3.03 Conformitate Socială și de Mediu

Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, Suveranul va desfășura partea din Proiect finanțată cu ajutorul Finanțării prin Grant în conformitate cu prevederile punctului 3.04 din Acordul de Împrumut.

Punctul 3.04 Obligațiile de Suport ale Suveranului

(a) Suveranul nu va întreprinde nicio acțiune și nu va permite nici unuia dintre agenții sau filialele sale să întreprindă vreo acțiune care să afecteze sau să împiedice executarea Proiectului (ZMD 8) sau funcționarea eficientă a facilităților Proiectului (ZMD 8) sau îndeplinirea obligațiilor Suveranului în temeiul prezentului Acord. De asemenea, Suveranul se va asigura că nici o astfel de acțiune nu este întreprinsă sau

permisă de către oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative sau de către oricare dintre entitățile deținute și controlate de către Suveran sau care funcționează în numele său sau în beneficiul Suveranului sau al unor astfel de subdiviziuni.

(b) Suveranul este obligat, cu excepția cazului în care Banca convine altfel:

(1) să își îndeplinească în mod corespunzător toate obligațiile care îi revin în conformitate cu prezentul Acord și al Acordului de Împrumut, inclusiv prin luarea tuturor acțiunilor legislative, de reglementare sau de altă natură necesare sau de dorit și prin alocarea și furnizarea sau asigurarea de fonduri și sprijin, atunci când este necesar, pentru a finaliza Proiectul;

(2) să semneze oricare alte documente sau să întreprindă oricare alte acțiuni necesare determinate de Bancă pentru punerea în aplicare a acestui Acord.

(c) Suveranul asigură o protecție adecvată a datelor cu caracter personal, printre altele, prin adoptarea, în conformitate cu reglementările și normele sale respective, a unor măsuri de securitate tehnice și organizatorice adecvate în ceea ce privește riscurile inerente oricărei astfel de operațiuni și natura informațiilor referitoare la persoana fizică în cauză, pentru a:

(1) împiedica accesul oricărei persoane neautorizate la sistemele informatice care efectuează astfel de operațiuni și, în special, citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a mediilor de stocare, aceasta include introducerea neautorizată de date, precum și orice dezvăluire, modificare sau ștergere neautorizată a informațiilor stocate;

(2) asigura utilizatorii autorizați ai unui sistem IT care efectuează astfel de operațiuni pot accesa doar informațiile la care se referă dreptul lor de acces; și

(3) defini structura organizatorică astfel încât să îndeplinească cerințele de mai sus.

(d) Suveranul se va asigura că, la data finalizării proiectului sau la încetarea prezentului Acord de Grant, oricare dintre acestea are loc mai devreme, proprietatea asupra Articolelor Finanțate prin Grant (odată ce acestea au fost achiziționate) este transferată beneficiarilor Proiectului (ZMD 8) și, dacă este cazul, va păstra dovada documentară a acestei proprietăți.

Punctul 3.05 Unitatea de Implementare a Proiectului

Suveranul este obligat să asigure toate activitățile și responsabilitățile Unității de Implementare a Proiectului, referitor la Punctul 3.02 din Acordul de Împrumut, include achiziționarea elementelor finanțate prin grant și punerea în aplicare a Finanțării prin Grant.

Punctul 3.06 Achiziții

(a) Cu excepția cazului în care Banca convine altfel, achiziția tuturor Elementelor Finanțate prin Grant este reglementată de Regulile de Achiziție ale BERD. Articolele finanțate prin Grant se achiziționează prin licitație deschisă, astfel cum se prevede la

SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

articolul 3 din punctul III a Regulilor de achiziție ale BERD (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare).

(b) Toate contractele sunt supuse procedurilor de examinare prealabilă și de respingere prevăzute în normele BERD (Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare) privind Achizițiile Publice.

Punctul 3.07 Înregistrări și Rapoarte ale Proiectului; Examinări

(a) Suveranul se va asigura că informațiile furnizate Băncii de către acesta și evidențele păstrate, în conformitate cu obligațiile Suveranului în temeiul Punctului 3.06 *(Frecvența Raportării și Cerințele de Prezentare)* din Acordul de Împrumut, precum și al Punctului 4.01 *(Evidențele și Rapoartele Proiectului)* și al Punctului 5.02 *(Raportare)* din Termenii și Condițiile Standard:

(1) includ informații detaliate privind Contractele, Contractanții, Despăgubirile, Finanțarea din Grant și utilizarea acesteia, Elementele Finanțate din Grant, precum și nivelul de respectare a fiecăruia dintre prevederile cuprinse în prezentul Acord, în formă și fond satisfăcătoare pentru Bancă;

(2) conțin informații suficiente pentru a permite urmărirea finanțării sub formă de Grant distinctă de finanțarea sub formă de Împrumut; și

(3) includ orice alte informații referitoare, printre altele, la Suveran, la Proiect și la tranzacțiile prevăzute în prezentul Acord, pe care Banca le poate solicita din când în când în mod justificat.

(b) De îndată ce este posibil, dar, în orice caz, în termen de treizeci (30) de zile de la finalizarea ultimului Contract, Suveranul va furniza Băncii (dacă Banca solicită acest lucru, certificat de către Reprezentantul autorizat al Suveranului) un raport final cu privire la utilizarea Grantului, care va specifica în detaliu toate Contractele, toți Contractanții, elementele Finanțate prin Grant și graficele de furnizare și execuție, precum și comparația cu estimările inițiale.

(c) De îndată ce va fi posibil, dar, în orice caz, în termen de treizeci (30) de zile de la Data de finalizare a proiectului, Suveranul va furniza Băncii (dacă Banca solicită acest lucru, certificat de către Reprezentantul autorizat al Suveranului) un raport final cu privire la Proiect, identificând utilizarea finanțării prin Grant.

(d) Suveranul permite Băncii și reprezentanților acesteia, la cererea Băncii:

(1) să viziteze toate infrastructurile și șantierele de construcție legate de Proiect;

(2) să examineze toate bunurile, lucrările și serviciile finanțate din produsul Finanțării prin Grant și toate fabricile, instalațiile, amplasamentele, lucrările, clădirile, proprietățile, echipamentele, evidențele și documentele relevante pentru îndeplinirea obligațiilor Suveranului în conformitate cu prezentul Acord; și

(3) în aceste scopuri, să se întâlnească și să poarte discuții cu acei reprezentanți și angajați ai Suveranului pe care Banca îi poate considera necesari și adecvați.

(e) La atribuirea oricărui contract, Banca poate publica o descriere a acestuia, numele și naționalitatea Contractantului și prețul Contractului.

(f) Suveranul se va asigura că Băncii și reprezentanților săi li se oferă acces la evidențele contabile și la registrele Entităților de Sprijinire a Proiectului (ZMD 8) și la Finanțarea Grantului.

ARTICOLUL IV - CLAUZE FINANCIARE ȘI OPERAȚIONALE

Punctul 4.01 Înregistrări și Rapoarte financiare

(a) Suveranul va duce evidențe și conturi separate în ceea ce privește Finanțarea prin Grant, în conformitate cu standardele de contabilitate acceptabile de către Bancă și aplicate în mod corespunzător.

(b) Suveranul se va asigura că informațiile furnizate Băncii de către Suveran și registrele gestionate de către Suveran sunt în conformitate cu obligațiile Suveranului în temeiul Punctului 4.01 *(Registre și Rapoarte Financiare)* din Acordul de Împrumut, precum și al Punctului 5.02 (c)(i) *(Raport)* din Termenii și Condițiile Standard:

(1) includ informații detaliate privind Finanțarea prin Grant și modul de utilizare a acesteia, în formă și conținut satisfăcătoare pentru Bancă;

(2) conțin informații suficiente pentru a permite urmărirea Finanțării prin Grant distinct de Finanțarea sub formă de Împrumut; și

(3) includ orice alte informații referitoare la astfel de evidențe, conturi și situații financiare pe care Banca le poate solicita uneori în mod justificat.

(c) Suveranul se obligă, până la cel puțin cinci (5) ani de la data finalizării Proiectului:

(1) păstrează documentele și evidențele financiare și contabile referitoare la activitățile finanțate prin Finanțarea prin Grant; și

(2) să pună la dispoziția Băncii și/sau a Fondului, la cerere, toate informațiile financiare relevante, inclusiv extrasele de cont, din cadrul Proiectului.

(d) Suveranul se obligă, până la cel puțin cinci (5) ani de la data de finalizare a Proiectului sau, dacă aceasta este ulterioară, până la data expirării termenului de prescripție a oricărei revendicări în conformitate cu legislația aplicabilă care reglementează prezentul Acord de Grant, Acordul de Contribuție, orice Contract sau orice Acord de Finanțare:

(1) să păstreze documentele și evidențele financiare și contabile referitoare la activitățile finanțate din Finanțarea prin Grant;

(2) să furnizeze Băncii, Contribuabililor, Curții de Conturi Europene sau or cărui reprezentant autorizat al acestora, la cerere, toate informațiile și accesul la toate documentele și datele computerizate, privind gestiunea tehnică și financ ară a operațiunilor finanțate în cadrul prezentului Acord de Grant, inclusiv ext-asele de cont, în cadrul Proiectului (ZMD 8), precum și să le acorde acces la locurile și spațiile în legătură cu orice verificări, misiuni de evaluare și/sau investigații (inclusiv controale la fața locului) referitoare la desfășurarea Proiectului (ZMD 8), în care se desfășoară activitățile legate de Proiect (ZMD 8).

Punctul 4.02 Impozite

(a) Suveranul se obligă să plătească, la scadență, toate impozitele care îi sunt impuse și care trebuie plătite pentru/sau în legătură cu executarea, emiterea, livrarea, înregistrarea sau legalizarea la notar a prezentului Acord (inclusiv acordarea Finanțării prin Grant) sau a oricărui alt document legat de prezentul Acord.

(b) Nicio parte din veniturile Finanțării prin Grant nu este utilizată, direct sau indirect, pentru plata oricăror taxe, fie ele directe sau indirecte, pe teritoriul Suveranului sau în altă parte.

Punctul 4.03 Vizibilitate

Suveranul ia toate măsurile necesare pentru a face public faptul că proiectul (ZMD 8) a primit finanțare din partea Fondului și pentru a recunoaște toți contribuitorii Fondului. În special, Beneficiarul se va asigura că:

(a) informațiile comunicate presei, precum și toate materialele publicitare asociate, anunțurile oficiale, rapoartele și publicațiile, indiferent de forma și de conținutul acestora, inclusiv internetul, trebuie să menționeze că proiectul (ZMD 8) a fost realizat cu finanțare din partea Fondului, să enumere toți contribuitorii, inclusiv Uniunea Europeană, care este cel mai mare contribuitor, și să afișeze în mod corespunzător logo-ul fondului și logo-urile contribuitorilor; și

(b) publicațiile referitoare la Proiect, indiferent de formă și de conținut, inclusiv pe internet, trebuie să conțină următoarea clauză de declinarea responsabilității: „Acest document a fost realizat cu sprijinul financiar al Fondului E5P, ai cărui contribuabili sunt [....] și Uniunea Europeană, cel mai mare contribuabil. Punctele de vedere exprimate în prezentul document nu pot fi considerate în niciun caz ca reflectând opinia oficială a BERD, a Fondului E5P sau a oricărui contribuabil al Fondului".

Punctul 4.04 Fraudă și Corupție

(a) Suveranul nu se va angaja, nu va autoriza și nu va permite niciunuia dintre funcționarii, directorii, angajații autorizați, agenții sau reprezentanții săi să se implice, în ceea ce privește Proiectul, Finanțarea prin Grant sau tranzacțiile prevăzute de prezentul Acord, în nicio practică interzisă.

(b) Suveranul recunoaște și este de acord cu faptul că (i) Banca are obligat a de a informa Uniunea Europeană în cazul în care, în legătură cu implementarea Proiectului, a constatat că Suveranul sau persoanele care au putere de reprezentare, de decizie sau de

control asupra acestuia au fost subiectul unei hotărâri judecătorești cu autoritate de lucru judecat pentru fraudă, corupție, implicare într-o organizație criminală, spălare de bani sau orice altă activitate ilegală în detrimentul intereselor financiare ale Uniunii Europene, și (ii) Uniunea Europeană poate introduce aceste informații în Baza de Date Centrală de excludere.

Punctul 4.05 Conflict de interese

Suveranul se abține de la orice acțiune care ar putea genera un conflict de interese. Conflictul de interese survine atunci când este compromisă exercitarea imparțială și obiectivă a funcțiilor Suveranului în conformitate cu prezentul Acord de Grant.

ARTICOLUL V - SUSPENDARE ȘI ANULARE; RAMBURSARE

Punctul 5.01 Suspendare

(a) În cazul în care oricare dintre următoarele circumstanțe se vor produce și vor continua, Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să suspende, în totalitate sau parțial, dreptul Suveranului la orice altă plată în conformitate cu prezentul Acord:

(1) Acordul de Împrumut sau orice Acord de Suport a Proiectului ZMD 8, nu este în vigoare sau este reziliat;

(2) Suveranul nu și-a îndeplinit sau nu și-a respectat oricare dintre obligațiile care îi revin conform prezentului Acord sau al Acordului de Împrumut sau una din Entitățile de Suport ale Proiectului nu și-au îndeplinit sau nu și-au respectat obligațiile care îi revin în conformitate cu Acordul de Suport al Proiectului ZMD 8;

(3) se dovedește că a fost obținută o finanțare alternativă pentru finanțarea Proiectului, rezultând astfel o dublă finanțare (fie integrală, fie parțială);

(4) Banca a suspendat sau a avut loc un incident care îi conferă Băncii dreptul de a suspenda, în totalitate sau parțial, dreptul Suveranului, în calitatea sa de Împrumutat în baza Contractului de Împrumut, de a face cereri de Tragere, în conformitate cu Punctul 7.01 *(Suspendare)* din Termenii și Condițiile Standard sau cu Punctul 5.01 *(Suspendare)* din Contractul de Împrumut;

(5) Banca a anulat sau a avut loc un incident care îi conferă Băncii dreptul de a anula, în totalitate sau parțial, Finanțarea prin Împrumut în conformitate cu Punctul 7.02 *(Anularea de către Bancă)* din Termenii și Condițiile Standard;

(6) orice incident specificat în Punctul 7.06 *(Evenimente de Accelerare)* din Termenii și Condițiile Standard sau în Punctul 5.02 *(Accelerarea Scadenței)* din Contractul de Împrumut a avut loc sau continuă, iar Banca a declarat scadentă și datorată, în totalitate sau parțial, Finanțarea prin Împrumut, în conformitate cu Punctul 7.06 *(Evenimente de Accelerare)* din Termenii și Condițiile Standard;

SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

(7) a survenit o situație excepțională ca urmare a unor evenimente care au avut loc și care fac imposibilă realizarea Proiectului (ZMD 8) sau îndeplinirea de către Suveran a obligațiilor care îi revin în baza prezentului Acord sau de către o Entitate de Suport al Proiectului a obligațiilor care îi revin în baza Acordului de Suport al Proiectului ZMD 8;

(8) o declarație întocmită de Suveran în ceea ce privește prezentul Acord sau de către o Entitate de Suport al Proiectului în ceea ce privește Acordul de Suport al Proiectului ZMD 8 a fost incorectă sau eronată din orice punct de vedere material;

(9) Suveranul, în calitatea sa de Împrumutat în cadrul Contractului de Împrumut, a anulat, în totalitate sau parțial, orice porțiune nerambursată din Finanțarea Împrumutului în conformitate cu Punctul 3.08 *(Anulare)* din Termenii și Condițiile Standard;

(10) Fondul a fost încheiat în conformitate cu Regulamentul Fondului sau a fost transmisă o notificare de închidere în conformitate cu Regulamentul Fondului;

(11) în conformitate cu Politica și Procedurile de Aplicare, Banca a stabilit că Suveranul, o Entitate de Suport al Proiectului, un Contractant, o Filială a acestor Entități, sau oricare dintre funcționarii, angajații, agenții sau reprezentanții acestora, a fost inclus pe lista Băncii de persoane sau entități neeligibile pentru a primi un contract finanțat de Bancă sau pentru finanțare de la Bancă, așa cum poate fi găsită această listă pe site-ul Băncii; sau

(12) cadrul legislativ și de reglementare cu privire la sectorul de gestionare a deșeurilor de pe teritoriul Suveranului a fost modificat, suspendat, anulat, abrogat sau a făcut obiectul unei derogări, astfel încât să afecteze în mod considerabil și negativ operațiunile sau situația financiară a Suveranului în ceea ce privește îndeplinirea oricăreia dintre obligațiile sale în conformitate cu prezentul acord.

(13) Contribuabilii au suspendat plățile către Fond sau Fondul a fost închis în conformitate cu Regulamentul Fondului sau a fost transmisă o notificare de încheiere în conformitate cu Acordurile de Contribuție.

(14) orice sumă din Finanțarea prin Grant a fost plătită în mod nejustificat sau utilizată într-un mod care nu este în concordanță cu prezentul Acord.

(b) Dreptul Suveranului la orice altă Debursare continuă să fie suspendat în totalitate sau parțial, după caz, până când situația sau faptele care au dus la suspendare vor înceta să existe, cu excepția cazului în care Banca a notificat Suveranul că dreptul la alte Debursări a fost restabilit; cu condiția, totuși, ca dreptul de a efectua noi Debursări să fie restabilit exclusiv în măsura și sub rezerva condițiilor specificate în notificarea respectivă și ca o astfel de notificare nu va influența sau compromite nici un drept, putere sau cale de recurs a Băncii în legătură cu orice alt eveniment ulterior descris în prezentul punct.

Punctul 5.02 Anularea de către Bancă

(a) În cazul în care, în orice moment, Banca stabilește, după consultarea Suveranului, că o sumă din Finanțarea prin Grant nu va fi necesară pentru a finanța costurile Proiectului (ZMD 8) care urmează să fie finanțate din Finanțarea prin Grant, Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să anuleze această sumă din Finanțarea prin Grant. La ultima dată de disponibilitate a Finanțării prin Grant, orice parte neplătită a Finanțării prin Grant va fi anulată automat, cu excepția cazului în care Banca convine altfel.

(b) În cazul în care dreptul Suveranului la Debursarea oricărei porțiuni din Finanțarea prin Grant în conformitate cu prezentul Acord a fost suspendat în conformitate cu Punctul 5.01 *(Suspendare)* din prezentul Acord pentru o perioadă neîntreruptă de treizeci (30) de zile, Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să anuleze Finanțarea prin Grant, în totalitate sau parțial.

(c) În cazul în care Banca a anulat sau a avut loc un incident care conferă Băncii dreptul de a anula, integral sau parțial, Finanțarea sub formă de Împrumut în conformitate cu Punctul 7.02 (Anularea de către Bancă) din Termenii și Condițiile Standard, Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să anuleze Finanțarea sub formă de Grant, integral sau parțial.

(d) În cazul în care, în orice moment, Banca stabilește că :

(1) Achiziționarea oricăruia dintre Elementele Finanțate prin Grant nu este în concordanță cu prezentul Acord; și

(2) fondurile vărsate în conformitate cu prezentul Acord au fost utilizate în alte scopuri decât cele prevăzute de prezentul Acord; sau

(3) în ceea ce privește orice Contract, orice reprezentant al Suveranului, al oricărei Entități de Suport al Proiectului sau al oricărui Contractant s-a angajat în orice Practică Interzisă în timpul achiziționării sau executării unui astfel de Contract, fără ca Suveranul sau Entitatea de Suport al Proiectului relevantă să fi luat în timp util și în mod corespunzător măsurile necesare pentru Bancă pentru a remedia situația;

Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să anuleze Finanțarea prin Grant, în totalitate sau parțial. O astfel de anulare intră în vigoare în momentul în care notificarea este transmisă.

(e) În cazul în care, în orice moment, în conformitate cu Politica și Procedurile de Executare, Banca stabilește că orice reprezentant al Suveranului, al oricărei Entități de Suport al Proiectului, al oricărui Contractant, al unui Afiliat al acestor entități, sau oricare dintre funcționarii, angajații, agenții sau reprezentanții acestora, a fost inclus pe lista Băncii de persoane sau entități neeligibile pentru a primi un contract finanțat de Bancă sau pentru finanțare de la Bancă, așa cum poate fi găsită această listă pe site-ul Băncii, Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să anuleze Finanțarea prin Grant, în totalitate sau parțial. O astfel de anulare va intra în vigoare în momentul în care notificarea este transmisă.

SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

Punctul 5.03 Angajamente de Rambursare Necondiționate neafectate de Suspendare sau Anulare

Nicio anulare sau suspendare nu se aplică sumelor care fac obiectul unui Angajament de Rambursare Necondiționat încheiat de Bancă în conformitate cu Punctului 2.03 *(Angajamente de Rambursare Condiționate și Necondiționate)* din prezentul Contract, cu excepția cazului în care se prevede în mod explicit în acest Angajament.

Punctul 5.04 Obligațiile Suveranului

În pofida oricărei anulări sau suspendări, toate dispozițiile prezentului Acord rămân în vigoare, cu excepția celor prevăzute în mod special în prezentul document.

Punctul 5.05 Operațiuni de Rambursare

În cazul în care oricare dintre următoarele evenimente a avut loc și, dacă este cazul, continuă pentru perioada specificată mai jos, atunci, în orice moment pe durata acestui incident, Banca poate, printr-o notificare adresată Suveranului, să ceară Suveranului să ramburseze integral sau parțial Finanțarea prin Grant (și să plătească orice alte sume datorate în conformitate cu prezentul Acord), iar acestea vor ceveni imediat scadente și rambursabile (în pofida oricărei dispoziții contractuale din prezentul Acord):

(a) A survenit orice caz specificat în punctul 5.01(a)(1) *(Suspendare)* din prezentul Acord.

(b) Orice caz menționat în punctual 5.01(a)(2) *(Suspendare)* din prezentul Acord a survenit și, dacă poate fi remediat, a persistat pentru o perioadă de treizeci (30) de zile de la notificarea acestuia de către Bancă.

(c) Orice Eveniment de Accelerare specificat în Termenii și Condițiile Stancard și în Contractul de Împrumut a survenit sau persistă, iar Banca, a declarat întreaga sau o parte a Finanțării de Împrumut ca fiind scadentă și rambursabilă în conformitate cu Punctul 7.06 *(Evenimente de Accelerare)* din Termenii și Condițiile Standard.

(d) În orice moment, în conformitate cu Politica și Procedurile de Executare, Banca stabilește că Suveranul, orice Entitate de Suport al Proiectului, orice Contractant, un Afiliat al acestor Entități, sau oricare dintre funcționarii, angajații, agenți sau reprezentanții acestora, a fost inclus pe lista Băncii ca persoane sau entități neeligibile pentru a primi un contract finanțat de Bancă sau pentru finanțare de la Bancă, așa cum poate fi găsită această listă pe site-ul Băncii.

(e) Suveranul, în calitatea sa de Împrumutat în conformitate cu Acorcul de Împrumut, a anulat, în totalitate sau parțial, orice porțiune nevărsată din Finanțarea Împrumutului în conformitate cu Punctul 3.08 *(Anulare)* din Termenii și Condițiile Standard.

(f) Oricare caz specificat în Punctul 5.01 (a)(14) (*Suspendare*) a acestui Acord a survenit.

Articolul VI - Aplicabilitate, Soluționarea Disputelor

Secțiunea 6.01 Aplicabilitate

Drepturile și obligațiile suveranului vor fi valabile și executabile în conformitate cu prevederile lor, în pofida oricărei legi locale contrare. Suveranul nu va avea dreptul, în nicio circumstanță, să susțină că orice prevedere a acestui Acord este invalidă sau neexecutabilă din orice motiv.

Secțiunea 6.02 Neexercitarea Drepturilor

Niciun amânunt în exercitarea sau nicio omisiune în exercitarea oricărui drept, putere sau remediu, acumulat de oricare dintre părți în conformitate cu prevederile acestui Acord în caz de nerespectare, nu va afecta niciun astfel de drept, putere sau remediu, și nu va fi interpretat ca o renunțare la acestea sau ca o acceptare tacită a unei astfel de nerespectări. Nici acțiunile unei astfel de părți în legătură cu o nerespectare sau orice acceptare tacită a unei nerespectări nu vor afecta sau diminua niciun drept, putere sau remediu al acelei părți în ceea ce privește orice altă nerespectare ulterioară.

Secțiunea 6.03 Soluționarea Disputelor

Prevederile Secțiunii 8.04 (Soluționarea Disputelor) din Termenii și Condițiile Standard se vor aplica ca și cum ar fi incluse integral aici, mutatis mutandis, cu mențiunea că:

(i) referințele la "Acordul de Împrumut" sau "Acordul de Proiect" vor fi interpretate ca referințe la "acest Acord"; și

(ii) referințele la "Împrumutător" vor fi interpretate ca referințe la "Suveran".

ARTICOLUL VII - EFICACITATE; REZILIERE

Secțiunea 7.01 Data de Intrare în Vigoare

Cu excepția cazului în care Banca și Suveranul convin altfel, acest Acord va deveni efectiv în data la care Banca transmite Suveranului o notificare privind acceptarea de către Banca a probelor solicitate conform Secțiunii 7.02 (Condiții prealabile pentru intrarea în vigoare) și Secțiunii 7.03 (Opinii Legale) ale acestui Acord.

Secțiunea 7.02 Condiții Preliminare pentru Intrarea în Vigoare

Acest Acord nu va deveni efectiv decât dacă Banca este mulțumită că nu a avut loc și nu continuă niciun eveniment menționat în Secțiunea 5.01(a) (Suspendare) sau Secțiunea 5.05 (Evenimente de Rambursare) ale acestui Acord; și până când următoarele condiții prealabile au fost îndeplinite, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Banca, sau, la discreția exclusivă a Băncii, renunțate, fie în întregime, fie în parte și fie sub condiții sau necondiționat:

(a) Banca va fi primit două exemplare autentice și semnate ale acestui Acord;

(b) Toate condițiile prealabile pentru dreptul Suveranului de a retrage suma aferentă tranșei 2 conform Secțiunii 6.05 (Condiții prealabile pentru retragerea sumei aferente tranșei 2) din Acordul de Împrumut, cu excepția efectuării acestui Acord, au fost îndeplinite, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Banca;

(c) Toate condițiile prealabile pentru intrarea în vigoare a Acordului de Susținere a Proiectului ZMD 8 au fost îndeplinite, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Banca.

(d) Banca va primi confirmarea, într-o formă și substanță acceptabile pentru aceasta, că semnarea și încheierea acestui Acord în numele Suveranului au fost corespunzător autorizate sau ratificate prin toate acțiunile guvernamentale, administrative și corporatiste necesare;

(e) Banca va fi furnizată cu orice alte documente pe care le-ar putea solicita în mod rezonabil.

Secțiunea 7.03 - Opinii Juridice

Ca parte a probei care urmează a fi furnizată conform Secțiunii 7.02 (Condiții Prealabile pentru Intrarea în Vigoare) a acestui Acord, Suveranul va furniza, sau va asigura furnizarea, Băncii unei opinii în numele său, prezentată de Ministrul Justiției, într-o formă și conținut acceptabile pentru Bancă, referitoare la acest Acord. Această opinie va atesta că semnarea și încheierea acestui Acord în numele Suveranului au fost corespunzător autorizate sau ratificate și că acesta a fost semnat și livrat în mod legal în numele Suveranului, constituind o obligație validă și legal obligatorie a Suveranului, executabilă conform termenilor săi.

Secțiunea 7.04 - Încetarea pentru Neefectuare

Dacă acest Acord nu devine efectiv în termen de o sută optzeci (180) de zile calendaristice de la data acestui Acord, toate obligațiile Băncii în conformitate cu acest Acord vor înceta, cu excepția cazului în care Banca, după luarea în considerare a motivelor întârzierii, stabilește o dată ulterioară în scopurile acestei Secțiuni. Banca va notifica prompt Suveranul cu privire la această dată ulterioară.

Secțiunea 7.05 - Încetarea din Cauza Executării

(a) Acest Acord va rămâne în vigoare până când Suveranul își va îndeplini toate obligațiile conform prevederilor sale, cu excepția cazului în care este reziliat în conformitate cu termenii săi, iar Entitățile de Susținere a Proiectului relevante își vor îndeplini toate obligațiile conform prevederilor Acordului de Susținere a Proiectului ZMD 8; cu mențiunea că prevederile Secțiunii 6.03 (Soluționarea Disputelor) vor supraviețui încetării acestui Acord.

(b) În ciuda oricărui aspect contrar din acest Acord, prevederile Secțiunii 5.05(d) (Evenimente de Rambursare) vor supraviețui încetării acestui Acord timp de cinci (5) ani după Data Finalizării Proiectului.

ARTICOLUL VIII – DIVERSE

REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

Secțiunea 8.01 Notificări

Orice notificare sau solicitare necesară sau permisă în conformitate cu prevederile acestui Acord trebuie să fie în scris. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în Secțiunea 7.01 (Data de Intrare în Vigoare) a acestui Acord, o astfel de notificare sau solicitare va fi considerată ca fiind corespunzător făcută atunci când a fost livrată părții căreia trebuie să îi fie făcută la adresa specificată mai jos sau la o altă adresă pe care această parte a specificat-o în scris celeilalte părți care a transmis notificarea sau a formulat solicitarea. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în acest Acord sau în Manualul de Decontare EBRD, această livrare poate fi făcută personal, prin poștă sau prin transmisie de fax. Livrările făcute prin transmitere de fax vor fi confirmate și prin poșta electronică.

[Pentru Suveran:

Republica Moldova
Ministerul Finanțelor
Strada Constantin Tănase, nr. 7
Chișinău, MD 2005
Moldova
Atenție: Ministerul Finanțelor
Email: cancelaria@mf.gov.md]

Pentru Bancă:

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
5 Bank Street
Londra E14 4BG, Regatul Unit

Atenție: Servicii Bancare / Operațiunea nr. 52512
Email: oad@ebrd.com

Secțiunea 8.02 Autoritatea de Acțiune

Orice acțiune necesară sau permisă să fie întreprinsă și orice document necesar sau permis să fie încheiat în conformitate cu prevederile acestui Acord de către Suveran trebuie să fie întreprinsă sau încheiată de Reprezentantul Autorizat al Suveranului sau de alți funcționari ai Suveranului pe care Reprezentantul Autorizat al Suveranului îi va desemna în scris. Suveranul va furniza Băncii dovezi privind autoritatea și semnătura specimen autorizată a unui astfel de funcționar, în mod substanțial în forma Anexei 2 (Model de Scrisoare de Designare a Semnatarilor Autorizați).

Secțiunea 8.03 Amendament

Acest Acord poate fi modificat printr-un instrument în scris semnat de Reprezentantul Autorizat al Suveranului și de un funcționar autorizat în mod corespunzător al Băncii.

[1] *Suveranul trebuie să confirme rechizitele bancare.*

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA
SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

Secțiunea 8.04 - Limba Engleză

Acest Acord a fost redactat și semnat în limba engleză. Orice document furnizat în conformitate cu acest Acord trebuie să fie redactat în limba engleză. Documentele redactate în orice altă limbă trebuie să fie însoțite de o traducere în limba engleză certificată ca fiind o traducere aprobată, iar această traducere aprobată va fi considerată concludentă.

Secțiunea 8.05 – Despăgubire

(a) Suveranul asumă întreaga răspundere și este de acord să despăgubească și să exonereze Banca și ofițerii, directorii, angajații, agenții și slujitorii săi de orice și toate răspunderi, obligații, pierderi, daune (compensatorii, punitive sau altele), penalități, pretenții, acțiuni, impozite, procese, costuri și cheltuieli (inclusiv, onorariile și cheltuielile rezonabile ale avocaților și cheltuielile de investigație) de orice fel și natură, inclusiv, fără a aduce atingere generalității celor de mai sus, cele care decurg din contract sau delict (inclusiv neglijență) sau prin răspundere strictă sau în alt mod, care sunt impuse, suportate sau invocate împotriva Băncii sau a oricărui dintre ofițerii, directorii, angajații, agenții sau slujitorii săi (indiferent dacă sunt sau nu și despăgubiți de către orice altă persoană în baza oricărui alt document) și care au legătură sau derivă, direct sau indirect:

(1) orice dintre tranzacțiile prevăzute de acest Acord sau executarea, livrarea sau îndeplinirea acestora;
(2) funcționarea sau întreținerea facilităților Suveranului sau proprietatea, controlul sau posesia acestora de către Suveran; sau
(3) exercitarea de către Banca a oricăror drepturi și remedii în conformitate cu acest Acord; și

cu mențiunea că Banca nu va avea dreptul să fie despăgubită în baza acestui Acord pentru propria sa neglijență sau conduită intenționată.

(b) Suveranul recunoaște că Banca încheie acest Acord și a acționat, în mod exclusiv, în calitate de furnizor de granturi, și nu ca un consultant, pentru Suveran. Suveranul declară și garantează că, încheind acest Acord, s-a angajat și s-a bazat pe sfaturile primite de la propriii săi consilieri juridici, financiari și alți profesioniști și nu s-a bazat și nu se va baza în viitor pe niciun sfat oferit de către Bancă.

Secțiunea 8.06 – Cesiuni

Suveranul nu poate ceda sau transfera în alt mod toate sau oricare parte din drepturile sau obligațiile sale în conformitate cu acest Acord fără consimțământul prealabil în scris al Băncii.

Secțiunea 8.07 - Drepturi, Remedii și Renunțări

Drepturile și remedii ale Băncii în conformitate cu acest Acord nu vor fi prejudiciate de niciun act sau fapt care ar putea, în afara acestei Secțiuni, să aducă atingere acestor drepturi sau remedii. Niciun curs de desfășurare a afacerilor și nicio întârziere în exercitarea sau nerejucarea unui drept, putere sau remediu al Băncii nu vor afecta sau vor fi interpretate ca o renunțare la acestea. Orice renunțare la oricare dintre

termenii sau condițiile acestui Acord trebuie să fie în scris și semnată de către Bancă. În cazul în care Banca renunță la o condiție pentru orice Eliberare a Finanțării prin Grant, Suveranul va fi considerat, prin primirea unei astfel de Eliberări, că a fost de acord cu termenii unei astfel de renunțări și dreptul Băncii de a cere conformitate cu acea condiție va fi expres păstrat în scopul oricărei Eliberări ulterioare. Drepturile și remedii prevăzute în acest Acord și în celelalte acorduri prevăzute prin acesta sunt cumulative și nu vor împiedica niciun alt exercițiu sau exercițiu ulterior al acestora sau exercitarea oricărui alt drept sau remediu.

Secțiunea 8.08 – Publicare

(a) Banca poate dezvălui documente, informații și înregistrări referitoare la Suveran, orice Entitate de Susținere a Proiectului și această tranzacție (inclusiv copii ale acestui Acord, oricărui Acord de Susținere a Proiectului și oricărui alt acord prevăzut prin acesta) așa cum consideră potrivit pentru orice scopuri legate de orice dispută în care este implicat Suveranul sau orice Entitate de Susținere a Proiectului în scopul conservării sau executării oricărui drept al Băncii în conformitate cu acest Acord sau orice alt acord prevăzut prin acesta sau colectării oricărei sume datorate Băncii și în scopul raportării conform Regulilor Fondului.

(b) BERD poate dezvălui orice informație sau alt material pus la dispoziție de Suveran sau orice Entitate de Susținere a Proiectului Comisiei Europene și poate raporta această informație sau alt material Fondului.

Secțiunea 8.09 - Exemplare

Acest Acord poate fi semnat în oricare număr de exemplare, fiecare fiind considerat un original, dar toate împreună constituie un singur și același acord.

ÎN SEMN DE RECUNOAȘTERE, părțile prezente, acționând prin reprezentanții lor autorizați în mod corespunzător, au determinat ca acest Acord să fie semnat în patru exemplare, la data menționată mai sus.

SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

REPUBLICA MOLDOVA

Prin:
Nume:
Titlu:

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Prin:
Nume:
Titlu:

TABELUL 1 - ELEMENTELE FINANȚATE PRIN GRANT

Tabelul prezentat în această anexă stabilește Elementele Finanțate prin Grant și suma Finanțării prin Grant alocată fiecărui Element Finanțat prin Grant.

	Bunuri finanțate prin grant	**Alocarea sumei finanțate prin grant în milioane de euro.**
1	Proiectarea și construcția facilităților pentru gestionarea deșeurilor solide: Depozit de deșeuri, stație de sortare și stație de compostare în orașul Donduseni Stații de transfer în orașul Edinet, raionul Edinet, și orașul Briceni.	4,04
2	Echipamente pentru facilitățile de tratare și eliminare a deșeurilor și pentru stațiile de transfer din ZMD 8: -Echipamente/bunuri pentru facilitățile de tratare și eliminare a deșeurilor din Donduseni -Echipamente/bunuri pentru stațiile de transfer din Edineț și Briceni"	1,36
	Total:	5,40

TABELUL 2 - PLANUL DE ACHIZIȚII

		Suma în mil de EUR				Orarul de timp							
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Nr.	Descriere	Valoarea estimată a contractului	Finanțată de către BERD	Finanțată de către alți finanțatori.		Tipul contractului	Metoda de achiziție	Supusă unei revizuiri selective	Invitație la precalificare în luna/ anul	rezultatele precalificării în luna/ anul	invitație la licitație în luna/ anul	atribuirea contractului în luna/ anul	finalizarea contractului în luna/ anul
				Financiar	Suma								
B.1	Facilități de gestionare a deșeurilor solide: Depozit de deșeuri, stație de sortare și stație de compostare în orașul Donduseni, Stație de transfer în orașul Edineț, Stație de transfer în orașul Briceni, Închiderea tuturor depozitelor necontrolate în Zona de Management a Deșeurilor 8 (ZMD8).												
7	*Proiectarea și construcția facilităților SMM pentru ZMD8. Lotul 1: Depozit de deșeuri, instalație de sortare și instalație de compostare în orașul Donduseni. Lotul 2: Stație de transfer în orașul Edineț, raionul Edineț, și stație de transfer în orașul Briceni.*	5,960	960	EIB	960	Lucrări conform FIDIC Yellow	Deschidere în mai multe etape		N/A	N/A	24 octombrie	25 martie	26 decembrie
				IDG*	4,040								
8	ECHIPAMENTE PENTRU FACILITĂȚILE DE TRATARE ȘI ELIMINARE A DEȘEURILOR ȘI STAȚIILE DE TRANSFER PENTRU WMI 8. LOTUL 1: ECHIPAMENTE/BUNURI PENTRU FACILITĂȚILE DE TRATARE ȘI ELIMINARE A DEȘEURILOR DIN DONDUSENI. LOTUL 2: ECHIPAMENTE/BUNURI PENTRU STAȚIILE DE TRANSFER DIN EDINEȚ ȘI BRICENI.	1,760	200	EIB	200	Bunuri	Deschidere într-o singură etapă		N/A	N/A	25 mai	25 octombrie	26 octombrie
				IDG*	1,360								
9	Închiderea tuturor depozitelor de deșeuri din ZMD 8.	3,480	1,740	EIB	1,740	Lucrări conform FIDIC Yellow	Deschidere într-o singură etapă		N/A	N/A	26 iulie	26 decembrie	28 decembrie
B2	ECHIPAMENTE PENTRU COLECTAREA DEȘEURILOR.												
10	CONTAINERE ȘI RECIPIENTE, ETICHETE RFID, PLĂCI DE BETON PENTRU PUNCTELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR DIN ZMD8. LOTUL 1: CONTAINERE/RECIPIENTE ȘI ETICHETE RFID. LOTUL 2: PLĂCI DE BETON PENTRU PUNCTELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR.	4,520	2,260	EIB	2,260	Bunuri	Deschidere într-o singură etapă		N/A	N/A	25 aprilie	25 septembrie	26 septembrie
11	CAMIOANE DE COLECTARE A DEȘEURILOR ȘI VEHICULE PENTRU SUPRAVEGHETORI PENTRU WMIS. LOTUL 1: CAMIOANE DE COMPACTARE A DEȘEURILOR. LOTUL 2: VEHICULE PENTRU SUPRAVEGHETORI.	2,080	1,040	EIB	1,040	Bunuri	Deschidere într-o singură etapă		N/A	N/A	25 martie	25 august	26 august
12	**Sistem de monitorizare a colectării deșeurilor pentru ZMD8**	340	170	EIB	170	Bunuri	Alternativa		N/A	N/A	25 iulie	25 decembrie	26 decembrie
B.3	CONTINGENȚE DE PROIECT.												
	CONTINGENȚE PENTRU ZMD8	1,340	670	EIB	670								
				IDG*	0								
	TOTAL CAPEX ZMD8.	19,480	7,040	EIB	7,040								
				IDG*	5,400								

Proiect confidențial
Supus modificării

ANEXA 1 - FORMULAR DE CERERE DE DECONTARE

[De scris pe antetul Autorității Suverane]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
5 Strada Bancară
Londra E14 4BG
Regatul Unit

Atenție: Servicii Bancare

Operațiunea nr. 52512 (Componenta de Grant)
Cerere de decontare nr. [1]

Referitor la: Acordul de Grant încheiat în data de _____ între Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (denumită în continuare "Banca").

Prin prezenta, solicităm următoarea decontare în conformitate cu prevederile menționate mai sus ale Acordului de Grant:

Moneda Grantului:	[EUR]
Moneda plății solicitate:	[2]
Suma finanțată / valută:	[3]
Data valorii:	[4]
De plată către (Beneficiar):	[5]
Numele contului beneficiarului:	[6]
Numărul contului beneficiarului:	[7]
Numele băncii beneficiarului:	[8]
Adresa băncii beneficiarului:	[9]

Rechizitele bancare privind corespondentul băncii beneficiarului plății::

Numele băncii corespondente:	[10]
Adresa:	[11]
Numele contului:	[12]
Numărul contului:	[13]
Referința plății:	[14]
Adresa de email a beneficiarului:	[15]

EI-1

Prin prezenta certificăm că nu am solicitat anterior plățile din Grantul de Finanțare pentru acoperirea acestor cheltuieli. Nu am obținut și nu intenționăm să obținem fonduri în acest scop din veniturile oricărui alt grant, credit sau împrumut.

Bunurile și serviciile vizate de această solicitare au fost sau sunt achiziționate în conformitate cu termenii acordului de finanțare.

[Conformitatea garanției cu cerințele din Secțiunea 2.02(c) (Condiții precedente la debursare) utilizând formularea acelei secțiuni.]

Prin prezenta, confirmăm BERD că (i) ne respectăm obligațiile stabilite în Acordul de grant și în Acordul de împrumut și (ii) că nu a avut loc niciun eveniment care ar putea fi capabil să afecteze în mod semnificativ sau negativ operațiunile noastre, condițiile financiare sau capacitatea noastră de a realiza Proiectul (ZMD 8) sau de a îndeplini oricare dintre obligațiile noastre în temeiul Acordului de grant.

Cu respect,

[16]
De: _____
Nume:
Titlu

Anexe: - Numărul total de foi de rezumat: [17]
- Numărul total de articole de document: [18]

Note pentru completarea formularului de cerere pentru finanțare

[1] Proprietarul trebuie să numere fiecare formular de cerere. Prima cerere de finanțare a grantului va fi numărul 1, următoarele cereri vor fi numerele 2, 3 etc. Depinde de Proprietar să ducă evidența tuturor cererilor de finanțare pe care le-a făcut în conformitate cu prevederile Acordului de grant. Formularele de solicitare trebuie să urmeze același sistem de numerotare secvențială, fie că sunt pentru o plată directă, fie pentru emiterea unor rambursări. Utilizarea acestui sistem de numerotare evită confuzia în cazul în care formularele sunt reținute la oficiul poștal, sunt trimise prin fax de mai multe ori etc.

[2] Vă rugăm să precizați moneda în care se va efectua plata necesară. Aceasta va fi fie moneda de acordare, fie moneda cheltuielilor (a se vedea [3] de mai jos). Alternativ, în anumite circumstanțe, Banca poate fi de acord să plătească într-o a treia monedă, caz în care ar acționa ca agent Suveran de regulă pentru a obține această monedă.

Dacă plata este necesară în mai multe valute, atunci ar trebui să existe un alt formular de cerere folosit pe valută.

[3] Sumele finanțate sunt cheltuielile inițiale, în moneda lor inițială, așa cum este prezentat pe foaia de cuprins, calculată la procentul corespunzător specificat în acordul de grant pentru elementul eligibil finanțat prin grant aplicabil. Sumele indicate aici ar trebui să corespundă cu suma (sumele) totale din secțiunea [15] din foaia de cuprins.

[4] Data valorică este data la care contul Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare este debitat cu suma de plată debursării. Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare nu poate garanta că contul de plătitori va fi creditat la

aceeaşi dată, deoarece acest lucru depinde de procedurile adoptate de sistemul de compensare sau de banca beneficiară din ţara beneficiarului plăţii. Ar trebui să existe un minim de 15 zile lucrătoare între data la care Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare primeşte cererea şi data valorii solicitate. În cazul în care, de fapt, plata este necesară cât mai curând posibil, în loc de acea dată specifică a valorii, poate fi mai bine să nu se dea o anumită dată, ci să se pună cât mai curând posibil în acest domeniu [4]. În acest caz, Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare va efectua plata în orice caz în termen de 15 zile lucrătoare, dar mai devreme, dacă este posibil. (Plata biletului poate fi garantata numai in termen de 15 zile lucratoare daca cererea de plata este corecta si completă.)

[5] Plata este efectuată beneficiarului. În mod normal, beneficiarul plăţii va fi Antreprenorul, dar cu condiţia ca Banca să fi convenit astfel în scris şi în documentaţia anexată (a se vedea fişa cuprinsului) furnizează dovezi că împrumutatul a plătit deja Antreprenorului, atunci plata poate fi făcută către Suveran.

[6] Numele contului beneficiarului va fi, în cele mai multe cazuri, pur şi simplu numele beneficiarului.

[7] Numărul de cont al beneficiarului plăţii este necesar pentru a evita întârzierile. Într-un număr tot mai mare de ţări, băncile vor refuza să efectueze plata dacă numărul de cont al beneficiarului nu este specificat în plată instrucţiuni.

[8] Banca beneficiarului este banca în care este deţinut contul beneficiarului. Vă rugăm să indicaţi numele băncii şi oraşul.

[9] În locul adresei, poate fi dat codul de sortare sau codul SWIFT.

[10] Corespondentul băncii beneficiarului este necesar numai dacă plata nu se face în moneda ţării în care se află banca beneficiarului plăţii. În acest caz, corespondentul băncii este banca, situată în ţara monedei de plată, la care banca beneficiarului plăţii deţine un cont.

[11] În loc de o adresă, poate fi dat codul de sortare sau codul SWIFT al băncii corespondente.

[12] Numele contului băncii beneficiarului va fi, în cele mai multe cazuri, pur şi simplu numele beneficiarului. bancă.

[13] Numărul de cont al băncii beneficiarului este esenţial dacă banca beneficiarului deţine mai mult de un cont la banca corespondentă sau dacă aceasta nu este membru SWIFT (sistemul internaţional electronic de decontare a plăţilor). În caz contrar, acest număr este util, dar nu este obligatoriu. Unde este cazul, codul IBAN nr. (Numărul de cont bancar internaţional) trebuie citat.

[14] Referinţa de plată pe care Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare o va trimite împreună cu plata îl ajută pe beneficiar să identifice plata. Dacă nu se solicită o referinţă specifică, Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare va menţiona Numele suveranului şi numărul acordului.

[15] Adresa de e-mail a Beneficiarului este necesară pentru ca Banca să trimită notificări cu privire la plățile viitoare către beneficiar înainte ca Banca să efectueze astfel de plăți. Ar trebui să fie un cont de e-mail pe care beneficiarul verifică în mod regulat.

[16] Semnătura. Fișa de rezumat al cererii trebuie să fie semnată de sau în numele Suveranului.

E1-3

[17] Fișele rezumative listează toate documentele anexate pentru a susține Cerere de plată. Dacă sunt multe articole, este recomandabil să folosiți separat o fișă rezumat pe categorie.

[18] Elementele de documentație (contracte, facturi, chitanțe etc.) trebuie numerotate și prezentate în aceeași ordine în care apar pe fișele rezumative. Numărul lor total ar trebui să fie indicat aici pentru a facilita revizuirea de către Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare.

E1-4

BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Suveran
Nume: [1] ----------

Operațiunea
Nr. [3] .....

Cerere
Nr. [4] .....

Plata (nr.ref./ nume/%)
Grant
Articol finanțat:
[6]...../...../....

Data: [2] .....

Foaie de rezumat
Nr. [5].....

Articol Nr.	Descrierea Articolului	Contract Nr. și Data	Numele și Adresa Antreprenorului	Scurtă descriere a bunurilor, lucrărilor sau serviciilor	Valuta și valoarea totală a contractului	Suma valutară a expedierii eligibile	Suma de finanțare în moneda expeditiei
[7]	[8]	[9]	[10]	[11]	[12]	[13]	[14]

Semnătură

[16].....

TOTAL (pe monedă)
[15] .....

E1-5

NOTE PENTRU COMPLETAREA FIȘEI REZUMAT DE CERERE DE FINANȚARE

[1] Nume. Numele antreprenorului. Acest lucru ar trebui să fie acelaşi ca în formularul solicitării de finanţare la care această fişă rezumat îi aparţine.

[2] Data. Data cererii. Acest lucru ar trebui să fie acelaşi ca în formularul de solicitării de finanţare la care această fişă rezumat îi aparţine.

[3] Numărul operaţiunii. Acest număr este acelaşi cu cel din formularul solicitării de finanţare la care această fişă rezumat îi aparţine.

[4] Numărul cererii. Acesta este numărul formularului solicitării de finanţare la care această fişă rezumat aparţine.

[5] Numărul fişei rezumative. Pentru fiecare cerere de plată, fişele rezumative ar trebui să fie numerotate începând de la 1, iar numărul lor total notat pe formularul solicitării de finanţare către căruia îi aparţin.

[6] Elementul finanţat prin grant. Acesta este elementul finanţat prin grant pentru proiect, care urmează să fie finanţat din veniturile plăţii solicitate. Vă rugăm să consultaţi acordul de finanţare pentru a găsi numele şi numărul de referinţă al articolului finanţat prin grant şi procentul de cheltuieli care urmează să fie finanţate (de exemplu, „Articol finanţat prin grant nr. (3b), echipament, 60%").

Dacă o solicitare de plată acoperă cheltuieli din mai mult de un articol finanţat prin grant, atunci se va folosi o fişă rezumativă separată pentru fiecare articol finanţat prin grant.

[7] Număr articolului. Toate articolele din document (facturi, contracte, chitanţe etc.) trebuie prezentate în aceeaşi ordine în care apar pe fişa(e) rezumat(e). Pentru a facilita identificarea, documentele trebuie numerotate, începând cu 1, 2, 3 etc., pentru fiecare cerere nouă de plată, acest număr ar trebui să fie marcat clar pe documentul în sine. Numărul total de articole pentru totalul tuturor fişelor rezumative este notat pe formularul de solicitare de plată.

[8] Descrierea articolului. Vă rugăm să descrieţi fiecare articol, de ex. „factură", „chitanţă", „certificat de inginer", „traducere a [...]", etc.

[9] Numărul şi data comenzii contractului. Se recomandă ca contractul să primească număr original atunci când este întocmit între Suveran şi Antreprenor. Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare va adopta acest număr pentru propria evidenţă însă dacă contractului nu i s-a dat un număr original, Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare îi va aloca un număr şi va consilia Suveranul în momentul aprobării. Dacă Suveranul nu cunoaşte numărul în momentul completării fişei rezumative, această parte poate să fie lăsată pentru finalizare la Banca Europeană pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare.

Data contractului/comanda de cumpărare ar trebui, de asemenea, indicată în această coloană.

Notă: acelaşi contract poate apărea în mai multe cereri de finanţare, dacă livrarea bunuri, lucrări sau servicii (a se vedea [11]) şi, prin urmare, plata pentru aceste bunuri etc. se face în etape.

E1-6

[10] Numele şi adresa contractantului. Numele şi adresa contrapărţii (antreprenorului) în contract/comanda de cumpărare aşa cum este descris în [9].

MINISTERUL MEDIULUI AL REPUBLICII MOLDOVA SERVICIUL MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR IDNO 1021600

[11] Scurtă descriere a bunurilor, lucrărilor sau serviciilor. Aceste bunuri, lucrări sau servicii ar trebui să corespundă detaliilor prevăzute în Contract sau în alte documente prezentate și ar trebui să cadă în cadrul Postului finanțat prin grant indicat în [6].

[12] Moneda și valoarea totală a Contractului. Suma totală, în moneda inițială, a Contractului enumerate în [9].

[13] Moneda și valoarea cheltuielilor eligibile. Pe cheltuială: suma totală datorată sau plătită, în moneda originală, astfel cum este acoperită de facturi sau alte documente sunt enumerate la [7] și [8]. Când există mai mult de un articol pentru fiecare cheltuială, (de exemplu, o factură, certificat și chitanță, toate pentru aceeași cheltuială), aceste articole ar trebui să fie între paranteze și ar trebui să fie o singură sumă prezentate în această coloană.

[14] Valoarea finanțării. Pentru fiecare sumă enumerată în coloana [13], ar trebui să existe a suma corespunzătoare din această coloană [14], calculată la procentul menționat la [6], corespunzatoare categoriei acestei fișe rezumative. Valoarea finanțării ar trebui să fie în moneda originală a contractului și a cheltuielilor (coloanele 12 și 13). Acest lucru poate fi sau nu la fel ca moneda împrumutului sau moneda de plată.

[15] Total. Sumele de finanțare, așa cum sunt enumerate în [14], ar trebui însumate într-o singură sumă totală pe valută. Pentru cererile directe de plăți, sumele indicate aici ar trebui să corespundă cu suma (sumele) menționată(e) în [9] din formularul de solicitare directă a plăților.

[16] Semnătura. Fișa de rezumat a cererii trebuie să fie semnată de sau în numele Suveranului. Consultați formularul de cerere de plată pentru cerințele de semnătură.

ANEXA 2 - FORMULAR PENTRU SCRISOAREA DE DESEMNARE A SEMNATARILOR AUTORIZAȚI

[Pentru a fi Tipărit pe Scrisoarea Suveranului]

[Data]

Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare
5 Bank Street
Londra, E14 4BG
Regatul Unit

Atenție Servicii Bancare

Subiect: Operațiunea Nr. 52512 (Componenta Grant)
Scrisoare de desemnare a semnatarilor autorizați

Dragă domnule/doamnă,

Cu referire la Acordul de grant datat [data] („Contractul de grant") dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare („Banca"), vă rugăm să fiți informat că oricare dintre persoanele ale căror semnături autentificate apar mai jos,sunt autorizate în numele Suveranului să semneze [Contractul, Cererile și [orice [alte] notificări sau documente]] necesare sau permise pentru a fi executate conform Acordului de Grant menționat mai sus.

NUMELE	FUNCȚIA	SEMNĂTURA SPECIFICĂ
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Toate avizele anterioare care prevăd semnăturile funcționarilor autorizați să semneze în numele suveranului în temeiul acordului de subvenționare sus-menționat se revocă prin prezenta.



Cu respect,

Pentru și în numele:

REPUBLICII MOLDOVA

De: _____

Nume:

Titlu:

NOTE PENTRU COMPLETAREA SCRISORII DE DESEMNARE A SEMNĂTORILOR AUTORIZAȚI

Scrisoarea de autorizare de mai sus urmează să fie semnată în numele Suveranului de către respectivul său Reprezentant autorizat. [Vă rugăm să rețineți că, în ceea ce privește orice acțiune necesară sau permisă luate în conformitate cu prevederile Secțiunii 2.02 sau Secțiunii 2.03 din Acordul de Grant, cel de mai su,s scrisoarea de autorizare trebuie să fie semnată în numele Suveranului de către Semnatarul autorizat.]

În cazul în care fiecare document urmează să fie semnat de mai mult de un funcționar, autorizația-scrisoare trebuie să menționeze acest lucru în mod clar, iar prima propoziție trebuie ajustată în în mod corespunzător.. Dacă semnatarii autorizați sunt împărțiți în două grupuri, și semnătura unui funcționar din fiecare este necesară, acest lucru trebuie, de asemenea, precizat clar.



Prin prezenta, confirm că textul alăturat este copia autentică a traducerii în limba română a Acordului de Grant dintre Republica Moldova și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare privind finanțarea proiectelor investiționale orientate spre dezvoltarea infrastructurii în domeniul managementului deșeurilor solide, in sumă de 5 400 000 EUR, în vederea realizării Proiectului „Deșeuri solide in Republica Moldova", semnat la Chișinău, 22 februarie 2024, originalul căreia este depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe.

Violeta AGRICI
Șefa Direcția Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe